

港府無意圖審查教科書

布政司陳方安生今日（星期三）早上表示，政府沒有任何政治動機或意圖審查教科書。

陳方安生出席香港優秀教育工作者選舉頒獎典禮後對記者談及歷史教科書的問題時說：「我們所關注的是到底中四至中七歷史教科書的指引是否同樣適用於中三的歷史課本。換言之，是否應有一個年份的界限。」

她指出中四至中七的歷史教科書只涵蓋一九七六年之前的事件。

她強調不論有關的出版商是否決定在書內保留有關天安門事件的部分，該書已列入政府學校認可的教科書之內。

她說：「因此，假如不把有關的部分刪除，我們便不建議政府學校採用該書的說法是不可能的。」

「正如教育署署長所言，我們已把此事交由課程發展議會處理，我們當然將聽取他們的意見。」

— 完 —

布政司答新聞界提問

以下是布政司陳方安生今日（星期三）出席「香港優秀教育工作者選舉」頒獎禮後回答新聞界的提問：

布政司：有關最近教科書應包括那些內容的問題，首先我想指出，這事完全沒有任何政治目的，也不想堅持這些書本須刪除什麼資料。目前，我們純粹考慮的是中四至中七的課程目前有一個時期的界限，即所有歷史教科書課程資料直至一九七六年為止。現正考慮中三教科材料是否亦設此下限。此事現交由課程發展議會審核。我們將樂於接納他們的建議。但我要強調的是，教育署黃署長亦說過，無論這本教科書是否刪除「六四事件」與否，這本書經已由我們認可在政府學校採用，故此我不希望你們有任何錯覺。

記者：此事會否影響出版商的出版自由？

布政司：我已說過，我們不會建議任何敏感事件在教科書內刪除。我們純粹考慮教科書應否設下限，如有，該下限的年份是多少。事實上衆所周知，中四至中七的課程綱要已設下限，亦沒有其他目的，亦不會對因某一特別敏感事件而堅持要刪除某部分内容。

記者：政府有否介入此事？

布政司：何謂政府介入？你是否指教育署所提供任何意見？我們提供的純粹是意見，仍待課程發展議會的審核和建議。

記者：你認為教育署處理此事是否有任何出錯？

布政司：既然沒有任何政治目的，我看不見有出錯的地方。

記者：有關九號貨櫃碼頭方面，港府已與三個財團達成協議，會否阻礙與中方的商討？

布政司：我想是沒有，因為其中一點是：在以往談判中提及，政府遲遲未能與三個財團達成協議；在今次中英聯合聯絡小組會議中，港府已與三個財團達成協議，我們當然希望中方能盡早處理此事，盡早答應讓九號貨櫃碼頭興建。

記者：為何這般急切與三個財團達成協議？

布政司：這非急切，你們知道，我們與三個財團已討論了一、兩年。

記者：會否惹起中方反感？

布政司：沒有。在最近的中英聯合聯絡小組最後一日會議亦已知會中方，而中方亦答允注意此事。

— 完 —

本港教師獲更佳晉升及培訓機會

如果得到立法局批准撥款，本港於今年九月將有首批共一百八十名小學教師提升為學位教師。

布政司陳方安生今日（星期三）在香港優秀教育工作者選舉頒獎典禮上致辭時表示，政府並計劃到一九九七年將這數目增至約八百八十名，到了二〇〇七年，再增至六千名，或相等於小學教師編制的百分之三十五。

她說：「連同本港中學在一九九四年增加的學位教師數目，教師人手將會加強，同時，本港教師亦會有更佳的晉升機會。」

在加強師資培訓及提高教師專業水平方面，布政司指出在今年九月，現有的教育學院和語文教育學院將合併為新的香港教育學院，首次為中小學教師提供獨立和改良的培訓課程。

她說：「新學院很快亦會着手發展小學教育學位課程。」

「學院的整體目標，是成為香港以至日後亞太區一間傑出的師資培訓中心。」

布政司指出，這所新的教育學院在大埔的新校舍將於一九九七年落成，屆時會有先進的配備和設施以助達致目標。

— 完 —

凍結公務員轉制條例今日失效

公務員事務科發言人今日（星期三）說，政府對公職人員（更改服務條件）（臨時性規定）條例今日失效感到欣慰。

立法局於去年十二月通過該條例，暫時凍結以海外條件僱用的公務員轉為本地聘用條件。該條例原本於今年四月二十日終止生效，但卻被延長至七月六日，以便各有關團體有更多時間討論。

發言人說：「經過與員方職工會詳細磋商後，我們達致一套實施轉為本地聘用條件的方案。這方案顧及有良好表現的本地僱員在本地化政策下的合理期望，另一方面亦不會剝削那些屬永久居民的海外僱員的權利。」

「隨著該條例失效，有關轉為本地聘用條件的凍結期亦告結束，而政府的方案亦得以實行。」

他說，政府現正與有關部門的管理階層商討施行方案的詳細指引。有關指引將於短期內完成並發給各有關部門。

發言人補充說：「因此報章有關方案施行細節的報道實在言之尚早。」

— 完 —

政府為船隻航行監察系統制定法律架構

政府發言人今日（星期三）表示，一九九四年船隻及港口管理（修訂）規例將於星期五（七月八日）刊登憲報。該規例賦予海事處提供的船隻航行監察系統適當的法律架構。

船隻航行監察系統是主管當局為提高船隻航行的安全和效率，以及為保護環境而實施的一套監察系統。

在一九八九年以前，當局透過海事處屬下的港口通訊中心與船隻之間的無線電通訊，向在香港航行的船隻提供服務。

發言人說：「當局在一九八九年十月開始，採用一套使用雷達和高頻無線電通訊設備的電子監察系統，以應付日益繁忙的海上交通。」

這套監察系統透過行政措施推行，使海事處可透過雷達實際追查船隻的動向，並透過高頻無線電設備直接與船隻通訊，管制海上交通。

發言人說：「五年來的運作證實船隻航行監察系統對提高船隻航行安全及海上交通效率是必須的。」

「該系統有助減少海上危險事故及由船隻意外引致的海洋污染。」

「現在是適當時候為船隻航行監察系統制訂法律架構，以確保港口的營運效率和促進一般的海運貿易。」

該規例將於一九九四年七月十五日生效。

— 完 —

國際紡織品及成衣局會議非常有用

貿易署副署長姚紀中今日（星期三）形容最近在秘書阿雷基帕舉行的國際紡織品及成衣局年會非常有用。

姚紀中率領香港代表團出席了為期五天的會議，他說：「國際紡織品及成衣局各成員對烏拉圭回合圓滿結束表示歡迎，該回合的結束將有助增強多邊貿易系統。」

「會員對於十年內取締多種纖維協定下的所有紡織品及成衣的數量限制，以及將紡織品及成衣業完全納入關稅及貿易總協定尤其歡迎。」

「他們呼籲各已發展的進口國家以可靠的態度去履行紡織品及成衣協議下的一體化工作，並充分認識到所有國際紡織品及成衣局成員的願望及利益。」

姚紀中說，現時烏拉圭回合協議（包括紡織品及成衣協議）的實施的目標日期為一九九五年一月一日，那時亦是紡織品及成衣國際貿易邁向自由化的開端。

國際紡織品及成衣局由發展中的紡織品出口國家及地區組成，總部設在日內瓦。這個組織現有會員二十二名，包括香港，其目的是為會員提供機會，共商就影響紡織品及成衣的國際貿易事宜，並協調會員間之意見和行動。

姚紀中引述是次年會所發表的宣言時指出，國際紡織品及成衣局強調有需要設立一個強而有效的紡織品監察組織，以確保各已發展的進口國家所實行的措施能完全符合紡織品及成衣協議的條款。

他說，國際紡織品及成衣局反對任何主要貿易體系自行解釋紡織品及成衣協議的部分條款的做法，並認為這些行動違反烏拉圭回合協議下的多邊貿易原則，因此不能被接受的。

至於歐洲聯盟方面，他說，國際紡織品和成衣局亦顧慮到歐盟擴大紡織品及成衣的出口對各成員的可能影響。

他說，國際紡織品及成衣局強調，歐盟擴張不應對各成員的出口機會有壞的影響，並促請歐盟確保於擴張之餘亦要增加市場開放程度和改善貿易發展的潛力。

他續說，若國際紡織品及成衣局成員因歐盟擴張而受到不良的影響，成衣局認為應該對受影響的成員有足夠的賠償。

其他出席是次年會的代表團包括：中國、南韓、阿根廷、孟加拉、巴西、哥倫比亞、埃及、印度、印尼、牙買加、澳門、墨西哥、巴基斯坦、秘魯、斯里蘭卡和烏拉圭。

— 完 —

首個非路面駕駛考試中心本月中啓用

運輸署首個非路面私家車駕駛考試中心位於香港跑馬地荷塘道，將於今年七月十五日全面投入服務。

發言人說，該駕駛考試中心最近完成改善工程，所提供的設施包括一個駕駛考試場，考驗基本的汽車駕駛技術，如倒後泊位、窄路三手軚調頭、斜坡開車及停車等。

他說：「非路面駕駛考試中心不單只為考生提供一個較安全及更佳的考試環境，亦可以減低道路上的交通擠塞情況。」

「運輸署將繼續尋找適合地點設立非路面駕駛考試中心。」

— 完 —

「平等齊參與，展能創明天」 繪畫及徵文比賽頒獎禮周六舉行

為培養中、小學生對弱能人士的正確態度和接受他們有平等權利的「平等齊參與，展能創明天」校際繪畫及徵文比賽，自三月份舉行以來，參加學校非常踴躍，計有一百五十八間學校參賽，遞交作品共一千六百二十五份，經過近一個月的評選工作，共有二百七十一名學生分別取得各組個人獎項。

頒獎典禮定於星期六（七月九日）在九龍新蒲崗樂善道樂善堂王仲銘中學禮堂舉行，屆時各得獎學校，包括特殊學校及得獎學生都會出席領獎。

教育署發言人說，這次為全港小四至中三學生舉辦的繪畫比賽，及為中四至中七學生舉辦的徵文比賽的參賽作品，均有極高的水準，而最令人鼓舞的是學生的踴躍參與，及對弱能人士的心意和認同。他相信今次活動在提高學生對弱能人士的理解和接納，已收到一定的效果。

「平等齊參與，展能創明天」校際繪畫及徵文比賽由教育署主辦，布政司署衛生福利科康復組協辦，英皇御准香港賽馬會贊助。

繪畫比賽得獎名單如下：

高小組

冠軍：李佐雄（香島道官立上午小學）
亞軍：梁曉欣（栢德學校（上午））
季軍：譚琬湄（胡素貞博士紀念學校）

初中組

冠軍：陳佳文（聖保羅書院）
亞軍：梁芷敏（香港真光英文中學）
季軍：葉征（聖保羅書院）

徵文比賽得獎名單如下：

中文組

|||

冠軍：程健宇（張祝珊英文中學）

亞軍：廖穎（麗澤中學）

季軍：謝志堅（香港道教聯合會圓玄學院第二中學）

英文組

|||

冠軍：陳嘉怡（嘉諾撒聖瑪利書院）

亞軍：李嘉明（聖母書院）

季軍：楊一俊（路德會啓靈學校）

以參選作品數目及成績而獲頒發學校獎項的名單如下：

高小組繪畫比賽：香島道官立上午小學

初中組繪畫比賽：聖保羅書院

高中組中文徵文比賽：麗澤中學

高中組英文徵文比賽：聖母書院

| 完 |

越南入境者自願返國

第二百一十一批為數共十八名自願返國的越南入境者今日（星期三）已乘民航客機返回越南。

這批人士包括兩名男子、九名女子、三名男童及四名女童。

截至目前為止，本年已返回越南的自願遣返越南入境者共有三千八百七十九名。自一九八九年三月自願遣返計劃實施以來，已返回越南的自願遣返越南入境者則有四萬二千四百九十二名。

| 完 |

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年七月六日

	百萬元計
開市戶口結餘	二〇三六
收市戶口結餘	二〇四六
改變原因：	
貨幣市場活動	減一五〇
流動資金調節機制今日運作	增一六〇

時間	累積改變 (百萬元)
-----	-----
上午九時三十分	減三五〇
上午十時	減三〇一
上午十一時	減二五二
正午十二時	減一四七
下午三時	減一四七
下午四時	減一五〇

流動資金調節機利息率	借 入	放 出
-----	-----	-----
	二點五厘	四點五厘

港元外匯指數(TWI) : $122.8 * -0.4 * 6.7.94$

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	四點一九厘
一個月屆滿	四點一一厘
三個月屆滿	四點三一厘
六個月屆滿	四點六九厘
十二個月屆滿	五點三四厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十七個月	二五一一	四點一五厘	九十七點八四	五點八八厘
二十三個月	二六〇五	六點三五厘	一〇〇點〇七	六點四〇厘
二十八個月	三六一〇	四點二〇厘	九十四點七八	六點七九厘
三十一個月	三七〇一	四點六〇厘	九十四點七九	六點九七厘
三十四個月	三七〇四	六點一五厘	九十七點八九	七點一一厘

總成交額

二百一十七億八千三百萬元

-- 完 --



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二 八七七七

增刊

一九九四年七月六日
星期三

立法局會議稿

—————

目 錄

頁

香港居民遭扣押在中國	1
港府無計劃將越南難民遣返越南	1
悅湖山莊買主表示滿意	2
當局檢討規管海上示威法例	3
政府努力減低飛機噪音滋擾	3
市民遵守禁止吸煙法例	4
政府採取措施解決食水變黃問題	5
負面假設無充分理據支持	6
地鐵公司具法定權力建機場鐵路	6
證券拋空市場具透明度及公開	6
法庭有權解釋皇室訓令	7
抽取海產樣本檢驗	7
西區海底隧道將紓緩交通擠塞	8
政府計劃准許三千五百名甲板水手來港	9
金融市場有效管制	9
非緊急救護車服務範圍不變	10
衛生署從未拒絕療養院登記	11
難民事務統籌專員八次訪問羈留中心	11
過渡中心越南難民前途未有決定	12
公司註冊處修訂收費	12

立法局通過壓抑炒賣的士牌照條例草案	13
條例草案建議收回排污服務成本	13
三項法案檢討繼承法例	15
條例草案確保航運方式可延續	16
條例草案加強罰款規定	17
政府打擊法律行業兜客及非法收受回佣	17
調整車輛牌照和駕駛執照稅款獲通過	18
回應行政事務申訴專員年報政府文本摘要三個月內完成	19
政府決定跟進專責小組的建議	20
「以病人為先」為醫管局管理改革主要原則	22
立法局舉行本年會期最後會議	23

香港居民遭扣押在中國

過去三年內，有十二名據稱在中國因涉及商業糾紛而遭扣押的香港居民要求港府協助。

保安司區士培今日（星期三）在立法局回答黃震遐議員的提問時作以上表示。

在十宗個案中，只有兩宗牽涉三名被扣押者的個案待決，其餘被扣押者均已全部獲釋。

他說：「中國當局只就其中一宗由我們提出交涉的個案作出回應。」

他指出，大部分個案是與國營或集體企業有關。

「我們曾一再要求中國當局澄清有關扣押該等人士的法律根據，並准許被扣押者與其家屬、法定代理人及同事會面。」

區士培說，這些交涉是透過倫敦的外交及聯邦事務部或透過英國駐北京大使館提出。

— 完 —

港府無計劃將越南難民遣返越南

政府沒有計劃將越南難民遣返越南。然而，假如安排他們移居外國的努力證實無成果，政府日後可能須要考慮這個做法。

保安司區士培今日（星期三）在立法局回答鮑磊議員的提問時作上述表示。

區士培說：「我們現正致力安排其餘滯港的越南難民移民外國。」

最近在曼谷舉行的綜合行動計劃技術會議上，各收容國同意重新研究香港的越南難民個案積壓問題。在這方面，各國強調互相分擔責任的原則。

他表示，會議結束後，香港政府要求英國政府考慮從香港收容一些在英國沒有家庭關係的難民。

他說：「得到的答覆是，由一九八九年六月起，英國已收容了超過二千名來自香港的越南難民。這數目已超出英國在第二次印支難民間題國際會議席上所同意的收容額。」

區士培指出，英國將會繼續接納以家庭團聚為理由申請移居英國的難民，不過英國的越南難民收容計劃已正式結束，所以不能接收到埗後需要政府提供收容設施的難民。

他說，英國政府已敦促其他收容國接收滯港越南難民。

——完——

悅湖山莊買主表示滿意

規劃環境地政司伊信今日（星期三）在立法局會議上說，悅湖山莊的買主自本年六月二十日開始接收單位後，一般都表示滿意。

伊信在回覆黃偉賢議員的提問時說，在悅湖山莊發現有欠妥善的地方只屬輕微，是新落成樓宇經常發現的毛病，全部已由發展商加以改善。

他說：「建築工程通常在完成後便要接受檢查，以便找出有欠妥善的地方，並入伙前加以改善。」

「大部分私人機構參建居屋計劃屋苑的檢查期是三至四個月，悅湖山莊則需要六個月，因為這個屋苑有接近四千個單位，是到目前為止其中一項最大的私人機構參建居屋計劃。」

「悅湖山莊部分單位的買主，對於樓宇須延遲落成一事甚表關注，並擔憂這個情況可能是與建築工程的質素有關。」

「房屋署職員及發展商已與買主會晤，向他們解釋有關情況。」

在監管私人機構參建居屋計劃屋苑的建築方面，伊信說房屋署署長從私人機構中委任一名測量師，負責監督和視察私人參建居屋的工程，以及就工程的進度和發展商的表现提交報告。

該名測量師亦會代表房屋署署長，查驗標書上所載的設計和建築提議是否符合賣地章程的規定。

房屋署署長會根據測量師的意見，告知地政總署署長有關單位是否按照賣地章程建成。

——完——

當局檢討規管海上示威法例

當局正檢討現行法例，確保有足夠的規定，使船隻在港內進行示威時，受到適當的規管。

經濟司蕭炯柱今日（星期三）在立法局回覆劉健儀議員的提問時作上述表示。

他說，這是在為要在個別人士的自由表達權利與所有使用本港繁忙港口人士的利益之間取得均衡。

蕭炯柱說，六月十四日維多利亞港的漁民示威，是在有秩序和負責任的情況下進行，對正常交通產生一些暫時的阻延，並沒有導致任何船隻碰撞。

「不過，由於本港海上交通繁忙，當局亦顧慮船隻的遊行，會無可避免對正常的海上活動引起不便，並對船隻的往來造成危險。」

海事處處長已採取措施，盡量減少遊行對正常海上交通的干擾，並確保不會影響其他使用港口人士的安全。這些措施包括：

- * 將海港遊行抗議一事，預先通知所有港口使用者，包括渡輪及其他船隻的經營人；
- * 派出巡邏船隻，聯同水警一同護送抗議船隻行列；及
- * 通過該處的船隻航行監察中心，對海港維持緊密監察。

政府努力減低飛機噪音滋擾

— 完 —

經濟司蕭炯柱向立法局保證，政府將繼續把握機會，努力減低噪音對機場附近居民的滋擾。

他今日（星期三）在立法局回答涂謹申議員的提問時表示，當局正研究多項其他措施，以減低噪音滋擾。

其中一項措施是規定飛機經營商採用可減低噪音的升降程序，而這些程序的實施，是以不危害航空安全為原則。

蕭炯柱希望立法局今日稍後會通過民航（飛機噪音）（修訂）條例草案，以加強民航處處長在減低飛機噪音方面可運用的權力。

該條例草案的制訂，可作好準備，使當局能夠規定所有使用香港機場的飛機，須符合國際民航公約附件十六第三章關於飛機噪音的更嚴格噪音管制。

直至去年十月，除非風向、天氣或其他操作條件致令有此需要，否則航機不准在早上六時三十分至七時及晚上九時至十一時三十分之間，經九龍上空起飛及著陸。

為顧及航空安全，這項操作模式須在一九九三年十月撤銷。不過，晚上九時至十一時三十分這段時間，規定航機班次數目的原有限制，仍然維持。

此外，蕭炯柱說，民航處處長在航空公司的合作下，已安排原定在晚上十時三十分後抵港，而又經九龍上空著陸的班次，除一班外，全部提前著陸。

他說：「按照未來冬季時間表，所有編定班次，均會在晚上十時三十分前著陸。」

— 完 —

市民遵守禁止吸煙法例

署理衛生福利司劉李麗娟今日（星期三）在立法局上說，大多數的市民自動遵守禁止吸煙法例，執法方面，並沒有大問題。

劉李麗娟以書面答覆鄧兆棠議員的提問時說，由一九九二年八月至一九九四年三月，政府總共檢控了五百四十九名在法定嚴禁吸煙區內吸煙的人士。

在這五百四十九宗個案中，三百二十六名違法者被判有罪，平均每人被判罰款五百元。

她說，公共運輸工具的營辦商和指定嚴禁吸煙區的管理人有足夠權力在其管轄的地方執行有關法例的規定。

劉李麗娟強調，頒布法定嚴禁吸煙區的措施亦具有教育意義，教導吸煙者在選擇吸煙地點及時間時，須為其他人着想，並要尊重大部分市民的意願。

她指出，這有賴設法令到吸煙者及非吸煙者都培養出不吸煙的精神。單憑立法措施，並不能達致這個目的。

她說：「為配合執法行動，必須採取適當的宣傳方法；而我們正在籌備一連串的公眾教育活動，去傳播這個信息。」

她補充說，政府會繼續檢討如何防止及勸阻市民在公眾場所吸煙的措施，並會就反吸煙宣傳工作，諮詢香港吸煙與健康委員會的意見。

— 完 —

政府採取措施解決食水變黃問題

水務署現正採取行動，修訂水務設施規例，以禁止使用易生鏽及銹蝕的無內搪層鍍鋅鐵管。

同時，鑑於市民的關注，水務署已採取措施，盡可能進一步減少最後經處理的食水中的錳含量。

工務司詹伯樂今日（星期三）在立法局以書面回覆劉慧卿議員的提問時作上述表示。

詹伯樂表示，食水「變黃」是由於水中的鐵及錳含量稍高所造成。

用戶樓宇的水管銹蝕可能是導致食水出現鐵含量的原因。

正常經處理後的食水亦含有少量符合世界衛生組織所訂標準的鐵及錳。

經過一段時間後，水中的鐵及錳含量可能會在用戶樓宇的配水系統和喉管沉降。

食水變黃可能是由於水喉總管的水流速度、水壓或水流方向改變，因而引致沉降物浮起所造成。

只要食水的鐵及錳含量是在可接受的限度內，應不會對健康造成不良影響。

詹伯樂指出，有關食水變黃的投訴，大部分是在五月接獲的。

水務署在接獲投訴後，已立即前往投訴人的樓宇及附近的供水系統抽取水質樣本，進行分析。

分析結果顯示，在大部分個案中，樣本中的鐵及錳含量是在可接受的限度。

— 完 —

負面假設無充分理據支持

以在過去兩年售出多種類別土地的地點、面積、用途種類及地價金額來看，有關只有十多間財雄勢大的地產公司才有能力在官地拍賣中競投的負面假設，並無充分的理據支持。

規劃環境地政司伊信以書面答覆劉慧卿議員的提問時作上述表示。

他說，不過，政府亦可考慮是否能夠推出更多面積較小的土地來拍賣。

「這項問題也是獲邀檢討拍賣制度的三人小組正在研究的事項之一。」

— 完 —

地鐵公司具法定權力建造機場鐵路

署理運輸司杜富達今日（星期三）向立法局表示，法律顧問意見已確定地鐵公司具有建造及營運新鐵路的法定權力。

杜富達以書面回覆潘國濂議員的提問時說，機場鐵路不是地下鐵路其中一部分的假設並不正確。因此，地下鐵路公司條例無須作出修訂。

— 完 —

證券拋空市場具透明度及公開

署理財經事務司譚榮邦說，證券拋空活動，並非缺乏透明度或缺乏公開資料。

他今日（星期三）在立法局以書面回覆黃震遐議員的提問時說，香港市場的現有措施可媲美其他先進的國際市場。

香港市場提供有關拋空活動的即時規管數據，及日常向公眾傳達這些活動的有意義資料。

譚榮邦說，香港聯合交易所有限公司已訂定經證券及期貨事務監察委員會批准的規管架構，主要以美國、英國、日本、加拿大及澳洲等先進市場的系統為藍本。

「該架構的目的，是配合一九八八年發表的證券業檢討委員會報告書所載各項建議。」

他補充說，該架構確保拋空活動得到正確的監察，與這方面有關的適當資料於市場充分傳播，以及賣空活動不致加速市場嚴重下跌。

他說：「本港的架構不但媲美其他地區的市場規管架構，而且在某些方面的規管更為嚴格。」

受規限的拋空活動，由本年一月三日起在聯交所進行，直至六月十四日為止，共接獲二十三宗交易的報告，共有超過二百八十萬的拋空股份，總值為七千六百五十四萬零八百元。

今日在立法局進行二讀辯論的兩條條例草案旨在放寬證券借貸活動須繳印花稅的規定。

譚榮邦說，條例草案會有助本港發展證券借貸市場，使拋空活動可用較有效方式進行。

— 完 —

法庭有權解釋皇室訓令

皇室訓令是本港法律的一部分，有關法律的問題，只有法庭才有權作出解釋。

憲制事務司吳榮奎今日（星期三）在立法局會議上書面回覆田北俊議員的提問時作上述表示。

他說：「此原則除適用於本港任何現行的法例外，亦同樣適用於皇室訓令及根據皇室訓令所採用的行事方式。」

— 完 —

抽取海產樣本檢驗

署理衛生福利司劉李麗娟今日（星期三）在立法局說，衛生署在全港推行食物監察計劃，定期到批發和零售市場，抽取海產樣本進行檢驗。

劉李麗娟以書面回覆林貝聿嘉議員的提問時說，在本年第一季內，進行化學和細菌分析的海產樣本中，分別發現約有百分之一點一和百分之十未達衛生標準。

她說：「市民食用海產前，如把海產清洗乾淨和徹底煮熟，便可避免細菌感染。」

「以市民的食用量而言，現時重金屬污染的程度，相信仍未對健康構成威脅。」

劉李麗娟說，該署每季均會舉行記者招待會，向市民公布食物監察計劃的結果，並在年內不時提醒市民大眾注重食物衛生清潔。

有關在東沙洲傾卸污泥對海產的影響，署理衛生福利司表示，在一九九三年首三季內，雖然曾多次發現海洋生物的組織金屬含量偏高，但並未發現有嚴重的污染趨勢。

她說，當局根據英國傾物入海法（海外屬土）令，發牌管制污泥傾卸，由環境保護署署長擔任發牌當局。

她說：「當局執行嚴格的卸泥持牌條件，例如規定採用防止干擾的自動自我監察系統，以確保傾卸物不會逾越卸泥坑的範圍。」

當局已實施一個綜合計劃，藉以對水質、沉澱物質素和海洋生物進行監察。這個計劃包括監察每個卸泥坑是否符合規定，切實執行關於經營運作的合約條件，以及對周圍環境所受到的影響進行大規模的評估。

— 完 —

西區海底隧道將紓緩交通擠塞

海底隧道（海隧）的行車量超逾其設計容量已有一段時間，致使通往海隧的引道經常出現車龍，情況在繁忙時間尤其嚴重。

待西區海底隧道在一九九七年通車後，海隧的擠塞情況將可得到紓緩。

署理運輸司杜富達今日（星期三）於立法局以書面回覆林貝聿嘉議員的提問時作上述表示。

杜富達說：「皇后大道東的東行交通在平日黃昏繁忙時間經常出現擠塞，這主要是受輪候進入海隧的車龍龍尾所影響。」

他表示，當局正採取一連串的措施，以紓緩該區的交通擠塞情況，包括：將堅拿道天橋燈號路口納入區域交通控制系統內、擴闊一段皇后大道東、延長現有巴士專用線及更改車道標記。

他說：「這些計劃不會解決皇后大道東東行交通的擠塞問題，但卻可改善交通管理，及在某種程度上縮短車龍。」

「當局將會考慮實施進一步的交通管理計劃。」

——完——

政府計劃准許三千五百名甲板水手來港

政府現正就實施一項特別計劃的安排，與中國當局聯絡。這項計劃旨在准許達三千五百名屬中國漁民的甲板水手進入本港境內，以應付捕魚業的特殊需要。

這類漁民甲板水手必須持有有效旅遊證件，在本港以協助在漁市場卸下漁獲。而其每次入境，均不可逗留多於七日。

署理教育統籌司林煥光今日（星期三）在立法局以書面回覆唐英年議員的提問時作上述表示。

他說：「我們的目標是希望盡快確訂有關的安排。」

林煥光說，合資格的船隻操作人員可向人民入境事務處申請配額。

他解釋說，由於這類甲板水手的主要工作，是在香港水域範圍以外協助捕魚，而且他們的僱傭合約是在香港以外的地方訂立的，因此他們未被列為「輸入勞工」。

因此，政府並不認為有需要為他們訂定最低工資額，而這項計劃亦對一般輸入勞工計劃並無影響。

——完——

金融市場有效管制

財政司麥高樂爵士今日（星期三）表示，香港的金融市場如果全無規管，不可能維持發展。

麥高樂爵士說：「物業市場的情況也是一樣。當然，市場的運作越是令人滿意，我們便越不願意作出干預。」

在立法局以書面回覆李國寶議員提問時，麥高樂爵士說「積極不干預」絕對沒有一「完全放任」或「袖手不理」的意思。

他表示，規劃環境地政司提出的穩定物業市場措施，只不過是把存在多年的某些規管形式予以調整。

他說：「舉例來說，容許未建成樓宇出售的同意方案，一直以來的運作方式，是謀求平衡置業人士與物業發展商的利益。」

「現時所作更改，目的在縮短單位推出市場及實際入伙兩者的相距時間，從而減少投機售賣及轉售的時間，使樓價不致被推高。」

麥高樂爵士指出，穩定樓價策略中最重要一項，是促使供應量直接增加。

他說：「我相信這樣的市場干預，易於被商界人士接納。」

財政司補充說，政府所沒有做的，是引進任何直接管制樓價的措施；即不對價格作出管制。

他說：「因此，假如『積極不干預政策』是指不對市場的自由運作進行不必要的干預，以及不以官僚作風影響商業運作，則仍然是一項首要的政策。」

「但要達致金融及物業市場穩定，便必須使投資者看到，香港的商業活動，受到合理和審慎的管理。」

——完——

非緊急救護車服務範圍不變

署理衛生福利司劉李麗娟今日（星期三）在立法局表示，醫院管理局所提供非緊急救護車服務的範圍及水平與消防處以前所提供的並無分別。

劉李麗娟以書面回覆何敏嘉議員的提問時說，目前，每周約有四百七十五名年老病人，包括行動不便者使用非緊急救護車服務往老人科日間醫院接受治療。

她說：「醫院管理局會密切留意有關情況，並會在有需要時，考慮採取進一步改善現有服務的措施。」

——完——

衛生署從未拒絕療養院登記

衛生署署長自一九九一年十二月負責為私家醫院、療養院及留產院登記以來，從未拒絕任何機構所提出的登記申請。

署理衛生福利司劉李麗娟今日（星期三）在立法局以書面回覆何敏嘉議員的提問時作以上表示。

劉李麗娟說，衛生署署長在鑑定私家醫院、療養院及留產院是否備有適當比例的護理人手時，是會考慮有關機構所提供服務的性質和範疇、病人依靠護理人員的程度、病症分類，以及所需照顧的病人數目等因素。

她說：「為使服務達到合理的專業水平，衛生署會就最理想的護理人手比例，向申請登記的私家醫院、療養院及留產院提供意見，甚至要求這些機構改善護理人手編制。」

「只有在有關機構未能遵從要求的情況下，衛生署署長才會考慮拒絕為其登記。」

— 完 —

難民事務統籌專員八次訪問羈留中心

保安司區士培今日（星期三）在立法局會議上說，在過去十二個月，難民事務統籌專員曾八次親自訪問船民羈留中心。

區士培以書面回覆陸恭蕙議員的提問時說：「除與個別被扣押人士進行簡短的交流外，難民事務統籌專員並無直接向越南船民講話。」

難民事務統籌專員曾四次訪問白石羈留中心，另外亦曾訪問大鴉洲羈留中心、萬宜羈留中心、啓德難民中心和域多利監獄各一次。

— 完 —

過渡中心越南難民前途未有決定

政府現正與菲律賓當局進行談判，要求在本年九月底以後繼續使用該國的一個地區過渡中心的設施。

保安司區士培今日（星期三）在立法局以書面回覆鄧兆棠議員的提問時作上述表示。

區士培說：「在現階段假設這些談判不會取得成果，實屬言之過早。」

自一九九〇年以來，在香港要求庇護並取得難民身分的越南人士，均被轉送菲律賓的一個地區過渡中心，等候移居外國。

最近一份中文報章曾報導一個於菲律賓的越南難民過渡中心將於今年九月底關閉，屆時將有約一千名越南難民被送返本港。

— 完 —

公司註冊處修訂收費

立法局今日（星期三）通過兩項動議，提高公司註冊處處長收取的某些費用。該些費用與查閱及影印根據公司條例交予公司註冊處處長的清盤人財務報表有關。

該些費用會被提高約百分之十。這個增幅，與今年以政府消費開支平減物價指數走勢為基礎的成本增幅相符。

修訂的費用，將於七月八日生效，即一九九四年公司（費用及百分率）（修訂）令刊登於憲報當日。

署理財經事務司譚榮邦於提出動議時解釋，政府的政策，是收費通常應訂於足夠收回提供服務所需全部成本的水平。

他表示，由於公司註冊處現時是以營運基金形式運作，因此該處亦需收回成本以達致其服務目標。

該等收費上次曾於一九九三年八月修訂。

— 完 —

立法局通過壓抑炒賣的士牌照條例草案

立法局今日（星期三）通過條例草案，限制新的士牌照轉讓以壓抑對的士牌照的炒賣活動。

一九九四年道路交通（修訂）條例草案賦予運輸署署長一項一般權力，可就的士牌照施加條件，禁止車主在的士牌照發出後的指定期間內轉讓的士所有權。

運輸署署長會在投標文件內列明禁止轉讓的指定期間為十二個月，讓有意競投的人士知道。

為了確保所有有關人士均知道這項限制，運輸署署長會根據新訂投標條件在領有牌照作為的士的汽車的車輛登記文件內列明這項條件。

一九九四年道路交通（車輛登記及領牌）（修訂）（第三號）規例亦於今日生效，作為進一步措施，以阻止的士車主暗中進行牌照轉讓，並使運輸署署長能夠執行在十二個月內不得轉讓新牌照的規則。

根據該修訂規例，的士牌照的轉讓人和承讓人均須在轉讓後七十二小時內親自註冊轉讓表格。

— 完 —

條例草案建議收回排污服務成本

一條旨在推行一項收費計劃，以收回排污服務的運作成本的條例草案，今日（星期三）提交立法局辯論。

規劃環境地政司伊信在動議二讀污水處理服務條例草案時表示，建議實施的收費計劃反映污染者自付的原則。

該條例草案規定向樓宇接駁到公共污水渠的用戶徵收排污費。

為使用戶能夠公平地分擔排污服務費的成本，條例草案建議排污費包括兩種成份——固定收費和變動收費。

固定收費，是要收回公共排污系統的操作和保養的成本，根據用戶類別及水錶的大小訂定。

變動收費，是要收回污水處理服務的成本，以用戶的耗水量作為計算的基礎。

條例草案亦建議如現行的水費徵收辦法一樣，耗水量少的住戶（每四個月用水不多於十三立方米）可獲豁免繳付排污費。約有百分之十七的住戶會因此項豁免而受惠。

為減省建議收費計劃的行政費用，排污費將列入由水務署署長發出的水費單內。現時水務署的繳費通知系統及用戶服務部會予以擴充，以便應付這項工作。

條例草案規定徵收一項工商業污水附加費，以反映處理污染程度較高的工商業污水所需的額外成本。

假如用戶在指定限期內不繳付有關的排污費用，水務署署長可在排水事務監督的要求下截斷供水。

排污服務用戶必須把樓宇用途的任何更改事宜通知排水事務監督，以便計算排污費或工商業污水附加費。如用戶沒有這樣做，即屬犯罪，可判處罰款十萬元。

任何因用戶不提供資料或作出虛假陳述而導致欠繳費用，則該筆款項可作為拖欠政府的債項而予以追討。

條例草案亦授權排水事務監督可調整排污費及工商業污水附加費。

排污服務用戶可向該監督申請覆檢任何可能影響收費水平的因素。這些因素包括用以決定收費的耗水量或水錶尺碼的紀錄錯誤、用戶類別的更改、工商業污水的污染程度或排污量等。

用戶如對排水事務監督的覆檢決定感到不滿，可向行政上訴委員會提出上訴。

為了核實排污服務用戶所提供的資料，以及量度污水量或收集工商業污水樣本，排水事務監督可進入樓宇，裝設儀器。

任何人士若干擾排水事務監督所裝設的儀器，會被判罰款一萬元。

條例草案授權港督會同行政局制訂規例，訂明排污服務的收費率，以及制定收費計劃的詳細安排。

政府可發出一份技術備忘錄，列明獲取樣本的程序和方法，以及其他與試驗和分析工商業污水有關的事宜。

伊信指出，在未來數年，政府將動用超過一百二十億元進行污水處理工程，其中八十億元用於基本的污水收集及處理系統，以期把海港的污染程度減低百分之七十。

為使排污費維持在適中的水平，政府已承諾負擔全部建設成本。

條例草案押後辯論。

— 完 —

三項法案檢討繼承法例

立法局今日（星期三）審議代表二十多年來首次全面檢討本港繼承法例的成果的三項條例草案。

這三項條例草案為：一九九四年遺囑（修訂）條例草案、一九九四年無遺囑者遺產（修訂）條例草案和財產繼承（供養遺屬及受養人）條例草案。

署理政務司周群娣在動議二讀條例草案時表示，條例草案所包含的各項修訂，旨在令這方面的法例更能切合今日的社會需要，以及消弭各項法律在多年來所出現的異常情況。

她補充說，這三項條例草案是依據法律改革委員會在「遺囑、未留遺囑情況下繼承以及死者家屬和受供養人士的供養問題研究報告書」所作建議而草擬。

法改會曾徹底審閱有關的主體條例，以及廣泛徵詢有關方面的意見後，才作出建議。

她說：「一九九四年遺囑（修訂）條例草案的主要目的，是放寬簽立遺囑的正式規定，並賦予法庭新的權力，可以核實、解釋和修訂遺囑。」

「這項條例草案同時亦將『國際遺囑公約』的有關部分納入遺囑條例之內，使根據該公約訂立的遺囑能在本港執行和具有效力。」

至於一九九四年無遺囑者遺產（修訂）條例草案，周群娣解釋說，無遺囑者遺產條例訂明無遺囑者遺產的分配辦法。

她說：「所謂無遺囑者，是指死者生前沒有預立遺囑，或者遺囑只提及部分遺產如何處理。該條例假設沒有預立遺囑的死者，都希望遺產由近親繼承；如死者有尚存配偶及子女，則遺產應優先分配給他們。」

因此，她表示，條例草案的主要作用是提高尚存配偶繼承遺產的地位。

關於財產繼承（供養遺屬及受養人）條例草案，周群娣說，這是一項獨立條例草案，用以取代遺屬生活費條例。

她說：「條例草案像其擬取代的條例一樣，規定若某些類別的人士提出申請，法院有權命令從死者遺產內撥出合理經濟給予該等人士。」

「事實上，有些人士理應受益，但死者遺囑有所忽略，又或無遺囑繼承法未能適當加以照顧，而條例草案正好為這些人士提供一個安全網。」

條例草案的主要作用，是擴闊有資格從死者的遺產中申請經濟給養的人士類別範圍，並賦予法庭較大的權力，以便提供該等經濟給養。

條例草案押後辯論。

— 完 —

條例草案確保航運方式可延續

海上貨物運輸條例草案確保現有航運作業方式得以延續，並為航運業提供明確法律依據，因此將有助提高香港作為貿易及航運中心的地位。

經濟司蕭炯柱今日（星期三）在立法局動議二讀該條例草案時表示，該條例草案的目的，是在香港實施「統一若干有關提單的法律規則國際公約」，又稱「布魯塞爾公約」。

目前，「布魯塞爾公約」是藉著將有關適用於香港的英國法例而在香港實施。

蕭炯柱說：「不過，我們有需要制訂本地法例，以取代英國的成文法，使其法律效力得以在一九九七年後延續。」

將商船法例有系統地本地化的工作，已進行數年。工作涉及制訂主體及附屬法例，以處理例如海洋污染、船舶安全及設立香港船舶註冊紀錄冊等問題。

條例草案重複載述英國法例的條文，只在有需要配合本港情況之處才予以修改。

蕭炯柱說：「本港繼續適用『布魯塞爾公約』，可確保與海上貨物運輸有關的合約，受到根據國際標準制訂的規則所管限。」

條例草案押後辯論。

— 完 —

條例草案加強罰款規定

署理運輸司杜富達今日（星期三）在立法局表示，運輸署正密切監察各巴士公司的表現，並在有需要時實施罰款政策。

杜富達在一九九四年公共巴士服務（修訂）條例草案二讀恢復辯論時說，條例草案旨在加強罰款規定向表現不理想的巴士公司施加罰款措施。

他指出，運輸署會密切監察各巴士公司的表現。

他說：「假如證明有巴士公司所提供的服務不妥善，我們會立即實施有關的規定。」

— 完 —

政府將打擊法律行業兜客及非法收受回佣

立法局今日（星期三）通過一項對一九九三年執業律師（修訂）條例草案的修訂，該修訂旨在打擊在法律上未合資格的「所謂師爺」和「潛水艇」。這些人士通常扮作中間人兜攬生意以謀取私人利益。

署理律政司范理達在恢復二讀辯論該條例草案時表示，該項修訂是由於政府、香港律師會及香港大律師公會均堅決認為，「所謂師爺」及「潛水艇」這些在執業律師條例中未及處理的問題，應在修訂條文中特別處理。

他表示，該項條文授權香港律師會的查察人員進行抽樣調查，揭發「所謂師爺」和「潛水艇」，以期令他們不能再招攬業務及收取回佣。

范理達說：「香港大律師公會已作出保證，假如調查顯示有大律師或他們的僱員牽涉在內，該會將與香港律師公會的查察人員合作及提供協助。」

他說，根據建議增訂的條文，查察人員有權要求任何律師或外地律師，律師或外地律師的僱員，提供他所擁有的任何文件，以供查閱，以及複印或檢取這等文件。

這項調查權力是主動的，並可在獲得香港律師會委員會指示後行使。

范理達又表示，主體條例亦已修訂使任何人士如假冒律師、大律師或外地律師的僱員，即屬違法。這項條文可加強查察人員根據擬議的條文獲賦予的權力，並會對現有及可能出現的「所謂師爺」起阻嚇作用。

范理達亦指出，有關修訂賦予律師會的查察人員調查權力，以協助律師會委員會調查會員的濫職和舞弊行為。

他又補充，在條例草案審議委員會討論本條例草案期間，部分議員對於這些措施能否有效地解決招攬業務及收取回佣的問題表示關注。

政府承諾會密切監察查察制度的運作，並會在該制度實施十二個月後對其效用作出評估。

這項評估會在法律專業人士的兩個支派及廉政公署的協助下進行。假若措施未能收效，政府會考慮實施刑事處分。

范理達說：「我們決心用盡一切辦法來解決招攬業務的問題。」

條例草案獲得通過。

— 完 —

調整車輛牌照和駕駛執照稅款獲通過

立法局今日（星期三）動議辯論高車輛牌照和駕駛執照徵收的稅款，以確保交通意外傷亡援助計劃能繼續維持良好運作。

現時每年向車輛牌照徵收的稅款，從本年七月十五日起，先由六十六元調高至八十四元；然後再從一九九五年一月一日起調高至一百一十四元。同樣地，每年向駕駛執照徵收的稅款，亦先由二十二元調高至二十八元，再調高至三十八元，而生效日期與車輛牌照相同。

交通意外傷亡援助計劃施行至今已十五年，為交通意外受害人或死難者遺下的受供養家屬迅速提供經濟援助。

署理衛生福利司劉李麗娟在動議辯論時表示，目前，交通意外傷亡援助計劃所發放的援助金額，是會追隨通脹和工資的平均增幅而調整，但交通意外傷亡援助基金的收入則不受通脹影響。故此，援助基金已變成入不敷支。

交通意外傷亡援助基金的收入主要是來自車輛牌照及駕駛執照徵收的稅款，從政府一般收入撥出的供款和受助人從其他方面獲得交通意外賠償後所歸還的款項。

劉李麗娟說：「從政府一般收入中撥出的供款，旨在承擔行人導致交通意外的責任。」

這方面的供款比例，原先訂為交通意外傷亡援助計劃總開支的三分之一，其理由是根據警方統計數字顯示，在一九七三至一九七七年間，本港交通意外約有百分之三十至百分之三十五是由行人疏忽而引致的。

這個比率至一九九零年已下降至百分之二十左右。基於這個原因，政府一般收入的供款比例亦由一九九二年十月起，調低至援助計劃總開支的五分之一。

劉李麗娟表示，立法局在本年一月十二日通過調高向車輛牌照和駕駛執照徵收的稅款，而加幅較原先建議的為低。

政府其後對交通意外傷亡援助計劃進行全面檢討，其中包括探討如何減省行政開支、改善還款比率、訂定日後調整稅款的計算基礎等。

劉李麗娟說：「我們在進行檢討工作時，已找出一些措施，可以每年節省一百萬元，即是為社會福利署在調動人手執行援助計劃方面，節省百分之十二的員工開支。」

「這些措施包括為援助計劃設計一個電腦系統，以及削減社會福利署交通意外傷亡援助組的人手。」

她指出，為保障歸還援助金制度和可迅速收回已發放的款項，社會福利署與法律援助署、司法機構、勞工處、私營機構的律師、僱主和保險公司之間有既定的安排，以便獲取有關發放予援助計劃受助人的賠償資料，及直接處理款項歸還事宜。

她說：「我們將會繼續檢討交通意外傷亡援助計劃，並探討其他可行方法，俾可進一步改善計劃的財政狀況。」

她補充說為減省運作上的困難，新訂的稅款將不適用於生效日期前提早換領的牌照和執照。

—完—

回應行政事務申訴專員年報

政府文本摘要三個月內完成

就行政事務申訴專員年報作出回應的首份政府文本摘要將在三個月內完成。

布政司陳方安生今日（星期三）在立法局提交行政事務申訴專員第六次年報時作上述表示。

她說，我們建議文本摘要應包括行政事務申訴專員年報內就有關成立或部分成立的投訴個案所提的建議，政府已作出或打算作出的相應行動。

布政司指出，公署所接到的查詢及投訴漸增，正好反映出市民對行政事務申訴專員制度信心日增。

截至上月底為止的過去十二個月，公署接獲一千零五十四項查詢及一百七十三宗投訴，較一九九二／九三年度的同期的有關數字上升百分之七至百分之八。

她說：「所接獲的查詢數字是一項高的紀錄。由於專員的職權範圍已經擴大及市民現在能直接向專員查詢及申訴，公署在來年可望在查詢及投訴個案的數字上有較大的增長。」

成立及部分成立的投訴個案數字保持相當穩定，一九九三／九四年度有三十七宗，而一九九二／九三年度則有三十六宗。

陳方安生說，政府歡迎專員所述「在經本署調查的投訴個案之中，不成立的逾半數之多，於此足見本港行政服務的大體水平」，然而，政府並不會因而自滿。

她說：「我們必須保持警惕，避免行政失當。」

「在這方面，我們所發表及實施的服務承諾計劃的進展極佳，這正給予市民及提供服務的部門一個很好的指標，以量度服務的水準。」

她補充說：「在這方面，我們將會繼續努力。」

— 完 —

政府決定跟進專責小組的建議

政府決意致力跟進土地供應及物業價格專責小組的建議，繼續監管物業市場以確保公平競爭和穩定。

規劃環境地政司伊信昨晚（星期三）在立法局動議辯論地產物業投機炒賣時作上述表示。

他說政府保持開放的態度，研究可採取甚麼措施達致這些目標。

伊信表示對於一般意見都支持專責小組綜觀全局的態度感到高興。

他說，自從六月八日宣布整套措施以來，據報基本市場的樓價下跌了半成至兩成。

伊信說，政府將會監察物業市場的動態，留意是否再次出現投機炒賣或不擇手段的活動。

他說：「以目前情況來看，增加供應的前景是樂觀的，加上早前宣布軍方可以騰出土地作建屋用途。」

至於有批評專責小組干預自由市場，威脅到本港經濟成就所依據的基本商業原則。伊信表示這反映了批評者對自由市場真正基礎一知半解，以及對專責小組所採取的方法有所誤解。

他說：「自由市場必須以公開及公平的競爭為基礎，而自由並不同混亂。」

「專責小組亦減低內部認購提供給部分買家的優惠，使置業人士、炒家和投資者處於相同對等的位置。」

「雖然我們繼續容許小部分配額留作內部認購，但亦致力確保所提供的單位，不會被存心炒賣、規避樓花轉售限制或利用土地持有公司取得稅務利益的人士所利用。」

伊信反駁有關樓宇轉讓前不得轉售是干預個人處理本身物業的自由的批評。他說：「如果行使個人自由導致市場出現不理性的表現，那麼採取干預行動是有理據的，特別是當市民對事態發展感到憂慮。」

伊信說，有些人批評多建四萬五千至六萬個單位的指標並不足夠，但他還未聽到具有說服力的論據，指出要興建多少個單位才算足夠。

他說：「我們是要滿足全部潛在需求，還是踏實地應付實際的需要？」

「我們不要忽略一項事實，就是現有房屋總數已超過住戶的數目，而在我們目前每年興建的七萬多個單位當中，大部分是資助房屋。」

他說專責小組已建議全面檢討對公營和私人房屋需求的情況和種類，作為我們分配土地以興建各類房屋的指引。

「如果研究結果顯示需要興建大量的房屋，我們便會供應更多的土地以作配合。」

至於要求銀行放寬借貸政策以協助市民購買較有能力負擔的較舊物業，運用公帑設立購屋貸款計劃，或以儲蓄互助社的營運方式匯集資源的建議，其論點所根據的假定，在仔細研究後是站不住腳的。

他說：「首先，有人假定較舊的物業交易量較小。不過，在分析過一九九三年七月至一九九四年三月期間的買賣紀錄後，發現在住宅物業的交易中，約有三分之一的單位樓齡是超過十五年的。」

「第二，有些人假定，放寬貸款政策將會引發對較舊物業的大量需求，但我們不要忘記，較舊物業不及新物業那樣有吸引力和受歡迎。」

「第三，有關按揭貸款的規定並非一成不變。每間銀行的政策各有不同，不同個案（就算是樓齡相若的物業）的貸款比率亦各有差別。」

「最後，如有更多人能購買舊樓，新樓的需求便會減少，這個假設是錯誤的。相反舊樓的住戶人數通常較多，往往是數戶共住的。所以協助人們購買舊樓，只會增加對樓宇的整體需求。」

不過伊信說，政府會不斷檢討有關情況，並會考慮日後是否需要協助市民，或許尤其是協助那些首次置業者，幫助他們購置較舊的物業。

— 完 —

「以病人為先」為醫管局管理改革主要原則

署理衛生福利司劉李麗娟今日（星期三）在立法局會議上表示，「以病人為先」是醫院管理局去年進行管理改革工作的主要原則。

醫管局在該年內總共委任二十一位醫院行政總監領導員工推行這些改革。改革的重點，在於發展共同參與管理，集合不同專科人員協力處理問題，及培養以病人為本的服務精神，而後者尤其重要。

劉李麗娟在提交由一九九二年四月一日起至一九九三年三月三十一日止的醫管局年報時表示，醫院員工對改革工作有積極回應。

她說：「員工積極的回應，主要是由於醫院管理局努力不懈，設法加強與員工的溝通、幫助員工了解在達成共同使命方面他們所能作出的貢獻，以及為員工提供支援服務和參與決策的機會。」

她補充說在他們的支持下，醫管局希望主動為特定目標對象提供服務的新方法，能鼓勵病人積極參與治療過程。

為了與本港市民建立更緊密的合作關係，醫管局成立了三個區域諮詢委員會，為市民提供公開討論醫院服務的機會。

她說：「在地區層面方面，二十八個醫院管治委員會提供途徑，讓區內市民直接參與服務的規劃和管理工作。」

為了提高醫管局的透明度和對公眾負責的程度，醫管局打算在來年的預算草案中，更詳細說明該局的財政狀況、實際工作表現和人手情況。

這樣可令市民在監察醫管局所進行的工作方面，有更具體的根據。

劉李麗娟說：「此外，醫管局現正致力為所有健康醫護專業人員制訂一套人力指標，藉以協助醫院管理人預計所需的前線員工和調配有關人手，以及訂定所投入資源與醫療工作量兩者之間的直接關係。」

另一方面，她說醫院管理局致力改進現有服務的工作業已見效，病房的擠迫情況已經紓緩，醫院環境有所改善，而病人輪候治療的時間亦已縮短。

— 完 —

立法局舉行本年會期最後會議

立法局星期四（七月七日）完結本年會期內最後一次會議，會議歷時十一小時。

會議中，由何敏嘉議員提出有關土地供應及物業價格的動議，經約一小時的辯論後獲通過。

另一項由文世昌議員提出建議有關方面向政府提供有線電視頻道作公營廣播的動議，亦獲通過。

規劃環境地政司伊信及署理文康廣播司簡何巧雲分別就該兩項議題代表政府發言。

另外，杜葉錫恩議員就修訂立法局會議常規提出的兩項動議亦獲通過。

同時，立法局亦通過署理財經事務司譚榮邦就有關公司條例及註冊受託人法團條例提出的兩項動議。

另外一項由署理衛生福利司劉李麗娟提出有關交通意外傷亡者（援助基金）條例的動議，亦獲通過。

兩項非官方議員條例草案提交立法局作首讀及二讀，它們分別為由胡紅玉議員提出的平等機會條例草案，及黃匡源議員提出的一九九四年專業會計師（修訂）條例草案。

除該兩項非官方議員條例草案外，另有五項條例草案提交作首讀及二讀；有關條例草案押後辯論。

共有二十四項條例草案獲三讀通過，其中十一項經修訂。

— 完 —